



# 45 ALCANCES



MUESTRA CINEMATOGRAFICA DEL ATLANTICO  
DEL 7 AL 14 DE SEPTIEMBRE DE 2013 CÁDIZ

[www.alcances.org](http://www.alcances.org)



# ÍNDICE

 ACTO INAUGURAL Y CLAUSURA	04
 SECCIÓN OFICIAL	06
Largometrajes	06
Mediometrajes	08
Cortometrajes	11
 LUTZ DAMMBECK	16
 CÓMIC	18
 LOS MALDITOS	20
 INTERCAMBIO FFM	21
 PERIODISTAS A PIE DE GUERRA	22
 MUSICALES	23
 PASES ESPECIALES	25
 CÁDIZ PRODUCE	26
 GONZALO GARCÍA PELAYO	27
 HOMENAJE FERNANDO TRUEBA	28
 ACTIVIDADES PARALELAS	30
Encuentros y Presentaciones	
El Pópulo, Territorio Alcances	
 INFORMACIÓN GENERAL	31
 PARRILLA DE PROGRAMACIÓN	32

# ACTO INAUGURAL

**SÁBADO 7 DE SEPTIEMBRE 21:00 h.**

GRAN TEATRO FALLA

En el acto de inauguración se presentará la programación de la 45 Edición de Alcances y tendrá lugar la imposición de la Medalla Lumière a la Fundación Municipal de Cultura. Este galardón lo otorga la Fundación Lumière y reconoce la labor de personas o instituciones en pro de la difusión y promoción de la cultura cinematográfica. La Fundación lo recibe por su implicación en la cultura audiovisual reflejado en los 45 años de vida de Alcances. A continuación, tendrá lugar la proyección inaugural.



## **EL IMPOSTOR**

BART LAYTON

Reino Unido-Estados Unidos, 2012. 90 min.

En junio de 1994, Nicholas Barclay, un niño tejano de 13 años, desapareció sin dejar rastro. Tres años después, se reciben noticias sorprendentes sobre el caso: el chico ha sido hallado en España y afirma que ha sido torturado por sus secuestradores. Tras la inicial alegría de la familia al recuperarlo, se plantea un problema inexplicable: ¿cómo es posible que el hijo rubio de los Barclay sea ahora moreno?

# CLAUSURA

**SÁBADO 14 DE SEPTIEMBRE 21:00 h.**

GRAN TEATRO FALLA

La gala de clausura incluirá la ceremonia de entrega premios a los ganadores de la 45 edición de Alcances, el homenaje a Fernando Trueba por su trayectoria y por haber impulsado el documental y el premio ASFAAN a María León, como uno de los grandes valores del cine andaluz en alza. Terminará con la proyección de la película que cerrará las actividades de Alcances 2013.



## **WOODY ALLEN, EL DOCUMENTAL**

ROBERT B. WEIDE

Estados Unidos, 2011. 113 min.

Recorre toda la carrera de Woody Allen, film por film, a través de clips y numerosas entrevistas a actores, escritores, fotógrafos, directores, productores y a él mismo, acompañándolo en su rutina diaria, en su estudio, por las calles de Brooklyn, en su antigua casa y en el colegio de su infancia.

# SECCIÓN OFICIAL

## LARGOMETRAJES



### EL INVIERNO DE PABLO

CHICO PEREIRA

España-Reino Unido, 2012. 76 min. V.O.

**D 8/09 19:30 h. - L 9/09 17:00 h.**

Pablo tiene que dejar de fumar. ¿Por qué? Porque su mujer, su familia y su médico así lo dicen. Pero es un hombre difícil de convencer. Ha trabajado siempre en las minas de mercurio de Almadén, arriesgando su vida diariamente; ha sufrido cinco ataques al corazón y fuma 20 Winstons al día desde que tenía doce años. Ahora con setenta, pasa la mayoría del tiempo delante de la televisión, rodeado de una nube de humo, de espaldas a un pueblo que vivió tiempos mejores.

.....



### PEPE EL ANDALUZ

ALEJANDRO ALVARADO, CONCHA BARQUERO

España, 2012. 73 min. V.O.

**D 8/09 22:00 h. - L 9/09 17:00 h.**

Cuando era pequeño, me contaron que mi abuelo Pepe había muerto. *Pepe el andaluz* es un viaje contra el tiempo y el olvido. Una historia que sólo plantea interrogantes y esconde descubrimientos inesperados: piezas de la imagen fragmentada de mi abuelo, de quien sólo tengo un mapa incompleto.

.....



### SE FA SABER!

ZORAIDA ROSELLÓ ESPUNY

España-Portugal, 2013. 77 min. V.O.S.E.

**L 9/09 19:30 h. - M 10/09 17:00 h.**

*Se fa Saber* es un retrato costumbrista y caricaturesco de un pueblo que podría ser cualquier. Un documento sobre el patrimonio inmaterial de este lugar descrito mediante pinceladas de la vida cotidiana de sus habitantes.



## **DIME QUIÉN ERA SANCHICORROTA**

JORGE TUR MOLTÓ

España, 2013. 63 min. V.O.

**L 9/09 22:00 h. - M 10/09 17:00 h.**

¿Es un pájaro, es un avión? No, es la leyenda de Sanchicorrota, un bandolero del siglo XV que robaba a los ricos para dárselo a los pobres. Una búsqueda de sus huellas y su memoria perdida, entre la historia y el mito.

---



## **A LA SOMBRA DE LA CRUZ**

ALESSANDRO PUGNO

España-Italia, 2012. 73 min. V.O.

**M 10/09 19:30 h. - MI 11/09 17:00 h.**

En el Valle de los Caídos yacen 35.000 víctimas de la Guerra Civil, mientras que alrededor de 50 niños van a la escuela en el mismo recinto. Allí reciben una educación que intenta desesperadamente resistirse a la secularización y a la influencia de la ciencia propias de la sociedad actual.

---



## **FÓRA**

PABLO CAYUELA, XAN GÓMEZ VIÑAS

España, 2012. 94 min. V.O.S.E.

**M 10/09 22:00 h. - MI 11/09 17:00 h.**

*Fóra* explora la historia política del manicomio de Conxo desde los documentos que alumbran su fundación hasta los conflictos más recientes, por medio de la lectura de textos y manifiestos, imágenes en super8 o recortes de periódico.



## LA CASA EMAK BAKIA

OSKAR ALEGRIA

España, 2012. 83 min. V.O.S.E.

**MI 11/09 22:00 h. - J 12/09 17:00 h.**

¿Realmente mueren los payasos? ¿Responden las princesas a las cartas? ¿Es la imagen de la muerte la de un caballo blanco? ¿Dónde van las palabras viejas cuando desaparecen?

.....

## MEDIOMETRAJES



## LA PAELLA DE DAN ALBERT

LUIS ARCEO, JAMES D. FERNÁNDEZ

España-EE.UU., 2013. 35 min. V.O.S.E.

**D 8/09 22:00 h. - L 9/09 17:00 h.**

Año 2012. Una joven periodista española acude a Monterrey (California) para hacer un reportaje sobre inmigrantes españoles afincados en la zona un siglo antes. Allí conoce a Dan Albert, triunfador hijo de emigrantes, quien la obsequia con una paella que lleva más de cien años cociéndose a fuego lento.

.....



## SÉ VILLANA. LA SEVILLA DEL DIABLO

MARÍA CAÑAS

España, 2013. 40 min. V.O.

**D 8/09 22:00 h. - L 9/09 17:00 h.**

*Sé villana* es un muestrario-rebelión sobre la industria de los fanatismos y un homenaje a la humanidad más “aperreá”. Al pueblo no sólo como cantera de materiales folclóricos si no como auténtico protagonista de la historia y que tiene el poder de detener el tren de la historia.





## EUROPA TRAMPA

ANNA GIRALT GRIS

España, 2012. 45 min. V.O.S.E.

**L 9/09 22:00 h. - M 10/09 17:00 h.**

*Europa Trampa* es un retrato íntimo de Zakereh; una madre de 55 años que intenta reunirse con su hijo, atrapado en Grecia. A través de su punto de vista seremos testimonios de su lucha, con ella misma y con la sociedad; una lucha tan dura cómo la que sufrió durante la guerra en Afganistán.

.....



## THE VISIT

FANY DE LA CHICA

España-Reino Unido, 2013. 52 min. V.O.S.E.

**L 9/09 22:00 h. - M 10/09 17:00 h.**

Los campos de Camboya, están llenas de minas anti-persona. Todos los días hay accidentes en los que resultan heridos niños que juegan en los campos que rodean sus aldeas. Este documental cuenta la historia de uno de estos niños, Ratita, una niña mutilada que vive en el Centro Arrupe con otros niños.

.....



## ÁLBUM

VALERIA PATANE

España-Italia, 2012. 35 min. V.O.S.E.

**M 10/09 22:00 h. - MI 11/09 17:00 h.**

Giacomo Morante y Enrique Irazoqui fueron el San Juan y el Cristo de Paolini en *Evangelio según San Mateo*, ellos eran los mas jóvenes en el rodaje y tuvieron una amistad profunda. En 48 años no se habían visto. Giacomo sale de Madrid cruzando Aragón para ir con su hija a ver al Cristo.



## WESTERN: SÁHARA

COLECTIVO LEFT HAND ROTATION

España-Sahara Occidental, 2012. 45 min. V.O.

**M 10/09 22:00 h. - MI 11/09 17:00 h.**

*Western: Sáhara* documenta el proceso de pre-producción de una pieza audiovisual participativa en los campamentos de refugiados saharauis de Tinduf, Argelia. Partiendo del trailer como pieza de difusión mediática, los participantes imaginarán una película sobre la creación del estado saharauí.

.....



## OÍRSE

DAVID ARRATIBEL

España, 2013. 52 min. V.O.

**MI 11/09 22:00 h. - J 12/09 17:00 h.**

Aquel día un sonido fantasma empezó a sonar en mi cabeza: un pitido y unas cigarras que sólo yo escuchaba, o quizá alguien más lo hiciera. Como la mayoría de las personas, huía del silencio para no escuchar el interior. Porque el silencio es sólo el principio.

.....



## LA PIEDRA

VÍCTOR MORENO

España, 2013. 47 min. V.O.

**MI 11/09 22:00 h. - J 12/09 17:00 h.**

Un trabajo prehistórico en la era de la tecnología.

**PROGRAMA 1** L 9/09 19:30 h. - M 10/09 19:30 h.



## **LUZ EN LOS MÁRGENES**

MIGUEL ÁNGEL ROSALES

España, 2013. 14 min. V.O.

Un pintor reflexiona sobre la relación entre su obra y su vida. El proceso de creación de un cuadro, sobre un paisaje en la marisma de Sevilla, se convierte en una ocasión para repensar los orígenes y motivaciones de su pintura.

.....



## **SOUVENIR**

GERARDO CARRERAS CÁCERES

España, 2013. 13 min. V.O.

Un souvenir, souvenir o recuerdo (del francés souvenir n. m. Memoria. Reminiscencia de un recuerdo, de un acontecimiento pasado. Hecho de recordar), es un objeto que atesora a las memorias que están relacionadas a él.

.....



## **IMÁGENES SECRETAS**

DIANA TOUCEDO

España, 2013. 17 min. V.O.

Mi padre es capitán de barco. Toda su vida ha estado fuera de casa, pescando y navegando por los caladeros más importantes del mundo. Para mí, mi padre siempre ha sido aquel que comparte un par de meses al año con nosotros, pero cuando se va, nunca sé cual es su vida en realidad.



## **MINERA**

JORGE MARTÍNEZ

España, 2012. 8 min. V.O.

*Minera* cuenta el viaje de la cantante Rocío Márquez desde La Unión hasta el interior del Pozo de Santa Cruz del Sil, en León, donde siete mineros permanecieron encerrados más de cincuenta días en señal de protesta por el cierre de las instalaciones extractivas del norte de España.

.....



## **ANCESTRAL DELICATESSEN**

GABRIEL FOLGADO

España, 2012. 15 min. V.O.

“Todo lo que existe está hecho de tiempo, desde las galaxias hasta las castañas, es sólo el ritmo lo que cambia.” “La sima”. José María Merino.

.....



## **BUENOS DÍAS RESISTENCIA**

ADRIÁN ORR

España, 2013. 20 min. V.O.

David despierta a tres niños cuando todavía es de noche. Empiezan el día con un objetivo común: llegar a tiempo a la escuela.

.....



## **MI IDEOLOGÍA. VARIACIONES SOBRE UN CONCEPTO**

LUIS E. PARÉS

España, 2013. 11 min. V.O.

¿Qué ocurre cuando la ideología se convierte en mitología?



## EL AÑO PASADO EN MONTREAL

GUILLERMO G. PEYDRÓ

España, 2013. 11 min. V.O.S.E.

Recuerdos cinematográficos y recuerdos vividos; guiones que se parecen a la vida; imágenes y sonidos de tiempos diferentes que hablan de lo mismo, el adiós y la espera, el deseo y la distancia, la medida de un año. Una y otra vez, para siempre, el cine revive fragmentos de las memorias que perdimos.

.....

### PROGRAMA 2 MI 11/09 19:30 h. - J 12/09 19:30 h.



## A TRAVÉS DE SUS OJOS

SANDRA RUESGA

España, 2012. 10 min. V.O.

Busco entre mis imágenes, y no me encuentro... Los niñ@s ocupan ahora todo el espacio. Veo el mundo a través de sus ojos. Soy ellos... pero también soy yo. Al menos eso creo.

.....



## THE SECOND BEST

MIGUEL LLANSÓ

España-Etiopía, 2013. 11 min. V.O.S.E.

El atleta de 95 años Wami Biratu corre su última maratón de Addis Abeba, mientras evoca al mítico campeón olímpico Abebe Bikila, su mejor amigo y rival.



## **LA DESOLACIÓN**

ANDER DUQUE

España, 2013. 4 min. V.O.

María está enamorada de Ferrán. Ambos viven su amor con una sensación de finitud, como si el mañana no existiera. Hoy toca terapia de grupo. Hay un ausente.

.....



## **BENDITO SIMULACRO**

EDUARDO MONTERO SAPONI,  
ÓSCAR CLEMENTE GALÁN

España, 2012. 22 min. V.O.

El personaje del mártir ilusionista, que sacrifica su propia capacidad de ser seducido en pos de la ilusión ajena. Un documental sobre un imaginero - proyeccionista - mago. Sobre la necesidad humana del relato y la representación. Sobre las mentiras que nos convencen.

.....



## **HISTORIA MONUMENTAL DE LA ESPAÑA CONTEMPORÁNEA**

DAVID VARELA

España, 2013. 7 min. V.O.

Algunos pasos (largos) hacia el presente.

.....



## **GODKA CIRKA - UN AGUJERO EN EL CIELO**

ALEX LORA CERCOS, ANTONIO TIBALDI

España-EE.UU.-Italia, 2013. 10 min. V.O.S.E.

La joven Alifa observa el quebradizo cielo somalí, reflexionando sobre su día a día como pastora... Sabe que el hecho que cambiará su vida para siempre está por llegar.



## LA CIUTAT TIPOGRÀFICA

AITOR GAMETXO, IGONE ARREITUNANDIA  
España, 2012. 26 min. V.O.S.E.

¿Cómo interactúa la tipografía con las personas? Me sumerjo en un universo donde las letras se funden, se contraponen y al fin, afirman identidades personales y colectivas en la ciudad; y me pregunto cuál me podría identificar a mí.

.....



## MAY I SING?

PEDRO SARA  
España, 2013. 4 min. V.O.

La verdadera patria del hombre es su infancia. Rilke.

### **Presentación en sala de cada una de las películas:**

Al inicio del primer pase de cada una de las películas a concurso, los realizadores presentarán sus obras en la sala de proyección.

### **Punto de visionado:**

Todo aquel que lo requiera podrá visionar en monitores todas las obras presentadas en la Sección Oficial, una vez proyectadas. Del domingo 8 al viernes 13 de septiembre de 10:00 h. a 13:30 h. y de 17:00 h. a 20:30 h. y sábado 14 de septiembre, de 10:00 h. a 13:30 h. en el "Centro Cultural El Palillero".

Entrada libre hasta completar aforo.

# LUTZ DAMMBECK



Lutz Dammbek (7 de octubre de 1948, Leipzig, Alemania). Pintor y cineasta, creció al este del Muro, lo que influyó en su obra y le creó más de un problema con los organismos censores. A partir de 1976 como autor, director y productor realizó diversas películas animadas y documentales para la DEFA (Cine de la República Democrática Alemana, RDA). Comenzó con producciones experimentales que acabarían chocando abiertamente contra el canon estético de la burocracia cultural socialista, lo cual le valió la expulsión de la RDA en 1986. El trabajo de Dammbek ha sido comparado con el de su compatriota, el cineasta y documentalista Werner Herzog, dado que ambos centran su atención en la figura del antihéroe. Sin embargo, Lutz resalta por su atención a las artes gráficas, dada su formación en diseño y tipografía.

.....



## TIEMPO DE DIOS

LUTZ DAMMBECK / Alemania, 1992-93. 92 min.

**D 8/09 17:00 h.**

A principios del pasado siglo, Arno Breker era una de las promesas más importantes de la joven escultura alemana. ¿En qué momento perdieron las figuras su forma y comenzó a proliferar la monstruosidad? ¿Cuándo cayó el talento en las garras del poder y de una ideología?





## JUEGO MAESTRO

LUTZ DAMMBECK / Alemania, 1998. 106 min.

**M 11/09 19:30 h.**

En 1994, un desconocido cubre de negro obras del pintor austriaco Arnulf Rainer en la Academia de Pintura de Viena. Aproximadamente al mismo tiempo, Austria es sacudida por una serie de ataques con bombas ¿Pertencen los atentados artísticos y el explosivo juego a una misma campaña contra la modernidad?

.....



## LA RED

LUTZ DAMMBECK / Alemania, 2003. 121 min.

**J 12/09 22:00 h.**

A mediados del pasado siglo se restablecen los fundamentos de la época moderna con la cibernética, la teoría de sistemas, el arte multimedia y el desarrollo de nuevos conceptos en Psicología y en la investigación militar. La película muestra a constructores, maquinistas y agentes de este sistema. Uno de los matemáticos abandona, e intenta parar las máquinas mediante el uso de bombas. Pero, ¿a qué precio?

.....



## LOS HEREDEROS DE DURERO

LUTZ DAMMBECK / Alemania, 1995. 60 min.

**V 13/09 17:00 h.**

En el centro de la película se sitúa una imagen de grupo. Es de los años 60 y se sitúa en Leipzig, que en aquella época era el lugar experimental y campo de pruebas de un nuevo Realismo alemán, bajo los auspicios del Nacionalsocialismo. Una película sobre los comienzos de la “Escuela de Pintura de Leipzig”.

El cómic es uno de los grandes géneros artísticos de nuestro tiempo, que cada vez crece más en aceptación y en ambición. Alcances ofrece un ciclo de documentales dedicados a ellos.



## LA MUJER DEL ETERNAUTA

ADÁN ALIAGA

España-Argentina, 2011. 82 min.

**D 8/09 17:00 h.**

La mujer del Eternauta es Elsa Sánchez, viuda de Héctor Germán Oesterheld –guionista de la obra cumbre del cómic argentino, *El eternauta*– y una mujer a quien la dictadura militar argentina le arrebató a sus cuatro hijas y a su marido. Esta es la historia de una lucha por la supervivencia en medio del horror.

.....



## RALF KÖNIG, REY DE LOS CÓMICS

ROSA VON PRAUNHEIM

Alemania, 2012. 80 min.

**M 10/09 22:00 h.**

Este documental es un homenaje al alemán Ralf König, el más célebre y querido dibujante de cómics del mundo. Humor, ironía y observación mordaz de la realidad son las armas que emplea contra la intolerancia.



## SÓLO PARA SUPERVIVIENTES

JAVIER R. CORTÉS, GUILLERMO A. CHAIA

España, 2013. 26 min.

V 13/09 17:00 h.

*Sólo para supervivientes* es un viaje al cómic underground español a través de la historia de la mítica revista El Víbora y sus protagonistas, que encontraron en ésta una lanzadera que unía el underground americano con el tebeo español costumbrista.

.....



## HISTORIAS DE BRUGUERA

CARLES PRATS

España, 2013. 90 min.

V 13/09 17:00 h.

Historia de la mítica editorial cuyos dibujantes y personajes marcaron a varias generaciones de españoles creando auténticos iconos de la cultura popular española entre los años 40 y 80. Este documental la recuerda en el centenario de su fundación.

## LOS MALDITOS

Documentales realizados durante la efervescencia de la Transición, películas poco vistas pero que han se han convertido en mitos estos años, rodadas en condiciones precarias y apostando por el riesgo formal.



### ANIMACIÓN EN LA SALA DE ESPERA

MANUEL CORONADO, CARLOS RODRÍGUEZ

España, 1977. 77 min.

**D 8/09 17:00 h.**

Documental sobre la vida cotidiana en un hospital psiquiátrico, que dio carta de naturaleza al registro de psicopatologías hasta el momento vedadas

.....



### FUNCIÓN DE NOCHE

JOSEFINA MOLINA

España, 1981. 90 min.

**J 12/09 22:00 h.**

Encerrados en su camerino, los actores Lola Herrera y Daniel Dicenta, separados tras varios años de matrimonio, hablan y discuten mientras repasan su vida en común.

.....



### CADA VER ES...

ÁNGEL GARCÍA DEL VAL

España, 1981. 73 min.

**V 13/09 17:00 h.**

Enfocada a modo de documental vanguardista, *Cada ver es...*, describe el quehacer diario de una persona, Juan Espada del Corso. Su oficio: tratar con cadáveres.

## INTERCAMBIO FFM

FILMS FEMMES MEDITERRANÉE se desarrolla cada otoño en Marsella es una cita única en Europa por su doble vertiente: por una parte cine en femenino y por otra parte cine del Sur.

Fundada en 2006 en Marsella la Asociación Films Femmes Méditerranée tiene como objetivo hacer descubrir y apreciar las obras de realizadoras de las dos orillas del Mediterráneo.

En 2013 con Marsella como Capital Europea de la Cultura, se articula una nueva ambición para hacer de estos encuentros del Sur el escenario privilegiado para el intercambio cultural y social en relación al lugar de las mujeres en la creación cinematográfica y más allá de ésta. Cada otoño FILMS FEMMES MÉDITERRANÉE invita a los espectadores a descubrir un cine original, a menudo producido con dificultades pero con una gran energía, donde se mezcla lo íntimo y la gran Historia. Hay mucho para ver y para aprender de las realizadoras Mediterráneas.



### LE PRINTEMPS D'HANA

SOPHIE ZARIFIAN, SIMON DESJOBERT

Francia, 2013. 55 min.

**M 11/09 19:30 h.**

Hana acaba de cumplir dieciocho años. Ella vive en El Cairo y ha participado activamente en la revolución desde el primer día, 25 de enero de 2011. Al igual que su país, la agitación le causó un cuestionamiento de su identidad. Ella se pasea por las calles de la ciudad, convertida en el escenario de los debates de fondo de un país cambiante. Durante los enfrentamientos se revela la complejidad de la sociedad egipcia después de Mubarak...

# PERIODISTAS A PIE DE GUERRA

El objetivo del periodista nunca será bienvenido por aquellos que se benefician de la guerra y siempre tienen algo que ocultar a la sociedad. Pero, ¿qué papel juega el periodismo en el cine documental?



## LOS OJOS DE LA GUERRA

ROBERTO LOZANO BRUNA

Castellano/Inglés, 2011. 97 min.

**L 9/09 19:30 h.**

*Los Ojos de la Guerra* es un claro alegato en defensa de los derechos humanos y la denuncia de su violación a través de la vida, la mirada y los testimonios de los reporteros de guerra, quienes ahondando en el conflicto del hombre y sus consecuencias, analizan y cuestionan la propia condición humana.

.....



## MESALLA, PACIFISTAS EN IRAK

ALBERTO ARCE

Castellano/Inglés, 2007. 51 min.

**M 10/09 19:30 h.**

Un relato sobre la esperanza, el valor y la dignidad de un grupo de activistas iraquíes que, lejos del rencor o la venganza y escapando de las divisiones artificiales que pretenden enfrentarles, persiguen un sueño: la reconciliación y la reconstrucción de la sociedad civil en Iraq a través de la resistencia noviolenta. Durante el año 2007, el director, cámara en mano, sigue a través de Erbil, Suleimanya, Halabja y Kirkuk a esos iraquíes que a diario se juegan la vida por la paz.

# MUSICALES

Diversos géneros y estilos musicales en esta sección que es una de las clásicas de Alcances.



## SEARCHING FOR SUGAR MAN

MALIK BENDJELLOUL

Suecia-Reino Unido, 2012. 87 min.

**D 8/09 22:00 h.**

Hace unos años, en Sudáfrica se produjo el extraño fenómeno de que una canción de un olvidado cantautor estadounidense se convirtió en un himno. Sobre su autor corrían las leyendas más extrañas, pero la realidad fue más sorprendente.

.....



## THE SWELL SEASON

NICK AUGUST-PERNA, CHRIS DAPKINS,  
CARLO MIRABELLA-DAVIS

Estados Unidos, 2011. 91 min.

**J 12/09 17:00 h.**

El mundo entero se enamoró de Glen Hansard y Markéta Irglová cuando su colaboración en la película *Once* culminó con un Oscar a la mejor canción original en 2007. Pero detrás de las escenas, el romance entre Glen y Mar en la gran pantalla se hizo realidad.



## **SILVIO RODRÍGUEZ, OJALÁ**

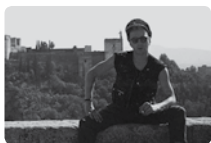
NICO GARCÍA

España, 2012. 72 min.

**J 12/09 22:00 h.**

Este documental se adentra en la vida del músico y poeta Silvio Rodríguez (San Antonio de los Baños, Cuba, 1946). El cantautor es un icono musical de la revolución cubana y representante de la nueva trova. Después de 45 años de carrera y más de una veintena de álbumes, Silvio Rodríguez sigue en plena actividad musical.

.....



## **QUIERO TENER UNA FERRETERÍA EN ANDALUCÍA**

CARLES PRATS

España, 2011. 78 min.

**V 13/09 19:30 h.**

Una mirada a los “años perdidos” de Joe Strummer en el sur español. O cómo el ex-líder de The Clash se hartó de Inglaterra y montó su “corraliyo” en Granada y Almería. Rico en anecdotario cotidiano y humano, éste es un afectuoso homenaje al músico construido con sombrita, ron pálido, espagueti western y mucha camaradería local.



## PASES ESPECIALES

Películas que por su interés merecen formar parte de la programación de Alcances 2013 y no tienen cabida en las secciones de este año.



### **UNA MUJER SIN SOMBRA**

JAVIER ESPADA

España, 2013. 68 min.

**D 8/09 19:30 h.**

Este documental nos acerca a la vida sorprendente de la actriz Asunción Balaguer, quien tras una exitosa carrera teatral, renunció a la interpretación para apoyar al gran amor de su vida, al también actor Paco Rabal, a cuya sombra vivió y cuyo recuerdo también alumbra esta obra.

.....



### **VOLAR**

CARLA SUBIRANA

España, 2012. 84 min.

**V 13/09 19:30 h.**

Por primera vez una cámara filma en una Academia militar española. La vida en la academia, la instrucción militar y sus cuadrículadas normas. Una cámara pegada a la piel y los gestos de los cadetes que se preparan para volar. ¿A qué tendrán que renunciar para alcanzar su sueño?

# CÁDIZ PRODUCE

De nuevo Alcances ofrece esta sección donde los documentalistas de la provincia de Cádiz pueden mostrar sus trabajos ante su público natural.



## DOCE PARES DE BOTAS

CARLOS REDONDO

España, 2013. 57 min.

**D 8/09 19:30 h.**

Jugar un mundial de fútbol es la ilusión de todos los niños. *Doce pares de botas* narra las vivencias de un equipo de chavales de 12 años que van a disputar un mundialito de fútbol. Victorias y derrotas se mezclan con anécdotas y convivencia en un acontecimiento único e irrepetible.

.....



## BAHÍA DE CAPTURAS

OLIVA F. REINA

España, 2013. 25 min.

**J 12/09 19:30 h.**

Se trata de un documental en el cual se presentan al público fotógrafos de la Bahía de Cádiz (España). Son artistas con una larga trayectoria en el medio fotográfico pero sus trabajos personales no han tenido una repercusión notable a nivel nacional.

.....



## LOS DE GRIS: EL DOCUMENTAL

ETTORE M. CHIARLITTI

España, 2013. 70 min.

**J 12/09 19:30 h.**

Una media de 50 chirigotas se presentan cada año al COAC (Concurso oficial de agrupaciones carnavalescas), tanto de Cádiz como de toda Andalucía. Todas ensayan durante 4 meses y todas le ponen su ilusión e ingenio, pero tan sólo una puede ganar, y este año fueron ellos... *Los de Gris (El documental)*.

# GONZALO GARCÍA PELAYO

Tras 31 años alejado del cine, Gonzalo García Pelayo ha vuelto con el film *Alegrías de Cádiz* que además de estar rodado en nuestra ciudad va a ser estrenado en Alcances 2013. Con este motivo proponemos un especial sobre su personalidad poliédrica, complementado con otro estreno, el documental *Vivir en Gonzalo* y la recuperación de su película más emblemática, *Vivir en Sevilla*.



## VIVIR EN SEVILLA

GONZALO GARCÍA PELAYO

España, 1978. 108 min.

**MI 11/09 22:00 h.**

Miguel está enamorado de Rosa, una mujer especial. La relación no funciona del todo y deciden romper. Rosa entonces se enamora de un pintor sevillano que ha regresado tras cuarenta años de exilio, pero no puede olvidar a Miguel.

.....



## VIVIR EN GONZALO

PEPE FREIRE Y LUIS GARCÍA GIL

España, 2013. 60 min.

**J 12/09 19:30 h.**

Documental que recoge la singular carrera de Gonzalo García Pelayo, con testimonios de las personas que se han relacionado con él a lo largo de los años.

.....



## ALEGRÍAS DE CÁDIZ

GONZALO GARCÍA PELAYO

España, 2013. 120 min.

**V 13/09 22:00 h.**

En el marco de la ciudad más antigua de Occidente, Cádiz, y dentro de sus carnavales, fiesta de la carne, dos amigos, un jugador de póquer y un cantautor, los dos enamorados de la misma mujer, Pepa, que se llama como la primera Constitución española.

## HOMENAJE FERNANDO TRUEBA



Fernando Trueba (Madrid 1955) es uno de los más inquietos cineastas españoles. En treinta años de carrera ha tocado la comedia (llegando a ser uno de los impulsores en su momento de la comedia madrileña), el drama, la producción internacional, el documental, y, recientemente, el cine de animación. Toda su trayectoria ha estado marcada por el éxito crítico y comercial. En todos los palos que ha tocado ha sido galardonado. Como director de ficción, ha conseguido dos Goyas con *El sueño del mono loco* y *Belle Époque*, además de conseguir varios de estos galardones para sus films. En 2012 fue el Mejor Director en el Festival de San Sebastián por el que hasta ahora es su último film, *El artista y la modelo*. En 1986 obtuvo el Oso de Plata en el Festival de Berlín por *El año de las luces*. Su documental *El milagro de Candeal* también recibió el Goya en su categoría así como el correspondiente a animación por *Chico y Rita*. *Belle Époque* le valió el Oscar a la Mejor Película de Habla no Inglesa.

Como documentalista, Fernando Trueba rodó en 1982 *Mientras el cuerpo aguante*, sobre el desaparecido cantautor Chicho Sánchez Ferlosio. En 2000 realizó el aclamado *Calle 54*, donde su pasión por el jazz latino hizo que muchos descubriesen este género musical. En 2004 rodó *El milagro de Candeal*, sobre las actividades que en su barrio natal ha realizado Carlinhos Brown. Este impulso al documental es el que justifica el homenaje de Alcances a Fernando Trueba, por haber contribuido a desarrollar este género. De lo que no cabe duda es que es un hombre que no le gusta quedarse mucho tiempo quieto en un sitio, ya que también ha probado la producción musical como demostró en su visionaria unión de Bebo Valdés y Diego el Cigala en *Lágrimas negras*. Algo que justifica su presencia en la 45 edición de Alcances.



## **UN CINE COMO TÚ EN UN PAÍS COMO ESTE**

CHEMA DE LA PEÑA

España, 2010. 73 min.

**L 9/09 22:00 h.**

*Un Cine Como Tú...* es un viaje a los inicios de Fernando Colomo y Fernando Trueba. Sus primeras películas fueron producidas entre amigos, de espaldas a la Industria. Rodadas con mínimo presupuesto y con la única intención de pasarlo bien... Y para sorpresa de Industria y Público fueron grandes éxitos de la Crítica y Taquilla. Y por supuesto auténticos manifiestos generacionales.

.....



## **MIENTRAS EL CUERPO AGUANTE**

FERNANDO TRUEBA

España, 1982. 89 min.

**V 13/09 22:00 h.**

Un documental sobre la vida del cantautor y filósofo Chicho Sánchez Ferlosio. Un acercamiento a su modo de vida bohemio con canciones y conversaciones.

# ACTIVIDADES PARALELAS

## ENCUENTROS Y PRESENTACIONES

DEL 9 AL 13 DE SEPTIEMBRE. **A partir de las 11h.**

**Desayuno con realizadores.**

**Lugar:** Centro Cultural El Palillero

LUNES 9 DE SEPTIEMBRE. **13:00 h.**

**Presentación del catálogo. Fundación Audiovisual de Andalucía.**

**Lugar:** Salón de actos del Centro Cultural El Palillero.

MARTES 10 DE SEPTIEMBRE. **13:00 h.**

**Presentación Canon.**

**Lugar:** Salón de actos del Centro Cultural El Palillero.

MARTES 10 DE SEPTIEMBRE. **19:00 h.**

**Presentación del libro “Las gafas de Allen” de Luis García Gil.**

**Lugar:** Centro Cultural Municipal Reina Sofía.

MIÉRCOLES 11 DE SEPTIEMBRE. **13:00 h.**

**Taller sobre producción de documentales con cámaras Canon.**

**Lugar:** Salón de actos del Centro Cultural El Palillero.

MIÉRCOLES 11 DE SEPTIEMBRE. **18:00 h.**

**El papel del periodista en el cine documental.**

**Lugar:** Asociación de la Prensa de Cádiz.

JUEVES 12 DE SEPTIEMBRE. **19:00 h.**

**Encuentro Films Femmes Méditerranée -**

**Festival de Cine Documental Alcances.**

**Lugar:** Centro Cultural Municipal Reina Sofía.

VIERNES 13 DE SEPTIEMBRE. **19:00 h.**

**Mesa redonda Gonzalo García Pelayo.**

**Lugar:** Centro Cultural Municipal Reina Sofía.

## EL PÓPULO, TERRITORIO ALCANCES

Un año más el Pópulo se suma al festival convirtiéndose en el punto de encuentro nocturno, donde los establecimientos con su atractiva oferta culinaria convertirán más agradables las noches en Alcances.

# INFORMACIÓN GENERAL

## PROYECCIONES

### Gran Teatro Falla

Sábado 7 a las 21:00 h. y sábado 14 de septiembre a las 21:00 h.  
Plaza Fragela s/n. 11003 Cádiz. Tel: 956 220 894

### Multicines Al Andalus “El Centro”

Del 8 al 13 de septiembre, 17:00 h. - 19:30 h. - 22:00 h.  
C/ Barrié s/n. 11001 Cádiz. Tel: 956 808 106

## ENTRADAS

Recogida de invitaciones para la Proyección Inaugural y Clausura en el **Centro Cultural El Palillero**, a partir del 4 de septiembre de 10:00 h. a 14:00 h. y de 16:00 h. a 21:00 h. y en la **taquilla del Gran Teatro Falla** a partir del 5 de septiembre, de martes a viernes de 11:00 h. a 14:00 h. y de 18:00 h. a 21:00 h. Sábado 14 de septiembre a partir de las 20:00 h.  
Aforo limitado.

### Multicines Al Andalus “El Centro”

Entrada ordinaria por sesión: 3,00€.

Entrada reducida por sesión (desempleados, estudiantes menores de 25 años, jubilados): 2,50€.

En la taquilla de los Multicines del 8 al 13 de septiembre de 16:30 h. al inicio de la última sesión.



[www.alcances.org](http://www.alcances.org)

## OFICINA DURANTE LA MUESTRA:

Centro Cultural El Palillero-Punto de Información  
De 10:00 h. a 14:00 h. y de 16:00 h. a 20:30 h.  
Plaza Palillero s/n. 11001 Cádiz.  
Tel. 956 212 727

Punto de encuentro de ALCANCES:  
Centro Cultural El Palillero.

**GRAN TEATRO FALLA**

HORA	SÁBADO 7	SÁBADO 14
21:00	ACTO INAUGURAL <i>El Impositor</i>	CLAUSURA <i>Woody Allen, El Documental</i>

**DOMINGO 8 DE SEPTIEMBRE**

HORA	SALA 7	SALA 8	SALA 9
17:00	MALDITOS 1 <i>Animación en la sala de espera</i>	LUTZ DAMMBECK 1 <i>Tiempo de dioses</i>	COMIC 1 <i>La mujer del eternauta</i>
19:30	PASE ESPECIAL 1 <i>Una mujer sin sombra</i>	LARGO 1 <i>El invierno de Pablo</i>	CÁDIZ PRODUCE 1 <i>Doce pares de botas</i>
22:00	PROGRAMA MEDIOS 1 <i>La paella de Dan Albert / Se villana</i>	MUSICAL 1 <i>Searching for the Sugar Man</i>	LARGO 2 <i>Pepe el andaluz</i>



## LUNES 9 DE SEPTIEMBRE

HORA	SALA 7	SALA 8	SALA 9
17:00	PROGRAMA MEDIOS 1 <i>La paella de Dan Albert / Se villana</i>	LARGO 1 <i>El invierno de Pablo</i>	LARGO 2 <i>Pepe el andaluz</i>
19:30	PERIODISTAS A PIE DE GUERRA 1 <i>Los ojos de la guerra</i>	LARGO 3 <i>Se fa saber!</i>	CORTOS <i>Programa 1</i>
22:00	PROGRAMA MEDIOS 2 <i>Europa trampa / The Visit</i>	TRUEBA 1 <i>Un cine Como tú, en un país como este</i>	LARGO 4 <i>Dime quién era Sanchicorrota</i>

## MARTES 10 DE SEPTIEMBRE

HORA	SALA 7	SALA 8	SALA 9
17:00	PROGRAMA MEDIOS 2 <i>Europa trampa / The Visit</i>	LARGO 3 <i>Se fa saber!</i>	LARGO 4 <i>Dime quién era Sanchicorrota</i>
19:30	PERIODISTAS A PIE DE GUERRA 2 <i>Mesalla Pacifistas en Irak</i>	LARGO 5 <i>A la sombra de la cruz</i>	CORTOS <i>Programa 1</i>
22:00	PROGRAMA MEDIOS 3 <i>Album / Western: Sahara</i>	COMIC 2 <i>Ralf König, rey de los cómics</i>	LARGO 6 <i>Fóra</i>

## MIÉRCOLES 11 DE SEPTIEMBRE

HORA	SALA 7	SALA 8	SALA 9
17:00	PROGRAMA MEDIOS 3 <i>Álbum / Western: Sahara</i>	LARGO 5 <i>A la sombra de la cruz</i>	LARGO 6 <i>Fóra</i>
19:30	INTERCAMBIO FMM <i>L'Printemps Du Hannah</i>	LUTZ DAMMBECK 2 <i>Juego maestro</i>	CORTOS <i>Programa 2</i>
22:00	PROGRAMA MEDIOS 4 <i>Oírse / La piedra</i>	GGP 1 <i>Vivir en Sevilla</i>	LARGO 7 <i>La casa Emak Bakia</i>

## JUEVES 12 DE SEPTIEMBRE

HORA	SALA 7	SALA 8	SALA 9
17:00	PROGRAMA MEDIOS 4 <i>Oírse / La piedra</i>	MUSICAL 2 <i>The swell Season</i>	LARGO 7 <i>La casa Emak Bakia</i>
19:30	GGP 2 <i>Vivir en Gonzalo</i>	CÁDIZ PRODUCE 2 <i>Bahía de capturas / Los de gris: el documental</i>	CORTOS <i>Programa 2</i>
22:00	MALDITOS 2 <i>Función de noche</i>	LUTZ DAMMBECK 3 <i>La red</i>	MUSICAL 3 <i>Silvio Rodríguez, Ojalá</i>

**VIERNES 13 DE SEPTIEMBRE**

HORA	SALA 7	SALA 8	SALA 9
17:00	LUTZ DAMMBECK 4 <i>Los herederos de Dureno</i>	MALDITOS 3 <i>Cada ver es</i>	COMIC 3 <i>Solo para supervivientes / Historias de Bruguera</i>
19:30	PASE ESPECIAL 2 <i>Volar</i>	PALMARÉS MEDIO-CORTO	MUSICAL 4 <i>Quiero tener una ferretería en Andalucía</i>
22:00	TRUEBA 2 <i>Mientras el cuerpo aguante</i>	PALMARÉS LARGO	GGP 3 <i>Alegrías de Cádiz</i>

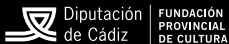


Organiza y Produce

# Ayuntamiento de Cádiz

Fundación Municipal de Cultura

Patrocinan



Colaboran

DIARIO DE CADIZ


UPTOFEST


ASECAN

Asociación de Escritores  
Cinematográficos de Andalucía

Canon



 alcances

 @Alcances\_Cadiz

[www.alcances.org](http://www.alcances.org)

